

PRAVLJICA O KARIERNI ORIENTACIJI IN TERMINOLOŠKEM RAZSODIŠČU

Nekoč je živel neki Saša Niklanovič, svetovalec za poklicno orientacijo pri Zavodu RS za zaposlovanje. S svojim položajem ni bil preveč zadovoljen in je ustanovil samostojno podjetje 'Karierno svetovanje'. Pri iskanju posla je nekoč naletel na razpis evropskega projekta in tam videl svoje možnosti. V Evropski uniji je bila tedaj že sprejeta resolucija z naslovom '*Resolution ... of Guidance throughout life in Europe*'. Hopla, to je priložnost, si je rekel. Takoj se mu je posvetilo, da bi to kazalo razvijati tudi v Sloveniji in je že naslednje leto pri svoji nekdanji firmi ZRSZ zasnoval projekt z luštkanim imenom '*Nacionalna koordinacijska točka za vseživljenjsko karierno orientacijo*'. Bogpomagaj! Za osrednji izraz 'guidance' se mu je posvetilo, da bi ga lahko poimenoval – po zgledu svoje prejšnje dejavnosti, 'poklicne orientacije' –, 'orientacija', zdaj seveda 'karierna orientacija', kar je zelo blizu nazivu njegove firme 'karierno svetovanje'. Ker je tisti čas prihajalo v modo v EU 'vseživljenjsko učenje', je izbranemu imenu 'karierna orientacija' brž prilepil še pridevnik 'vseživljenjska'. Imenitno: 'vseživljenjska karierna orientacija'! Tega se do tedaj ni izmislil še nihče! Kul! Projekt teče, Saša ga uspešno promovira, denar priteka iz EU, in glej, pojavi se v javnosti, na posvetu, ki ga organizira podjetje Kadis, sodelujeta pa MDDSZDM ter ZRSZ; posvet so – kakopak – imenovali '*Vseživljenjska karierna orientacija*'. Za zgodnje in ustaljene terminološke ugovore nebodigatreba andragogov na posvetu in drugje se ne zmeni dosti, ima zadostno podporo političnih odločevalcev – MDDSZDM in svojega nekdanjega zavoda.

In pravljica se nadaljuje. Saša skliče skupino 12 oseb, v njej 9 svojih somišljenikov, praktikov in kolegov s področja zaposlovanja in poklicnega svetovanja, za pripravo terminološkega slovarčka, da bi ekspertno (Boguhvala!) presodili o strokovnih izrazih, med njimi tudi o izrazu 'karierna orientacija', kjer mu pravljico kazijo hudobni andragogi. 3 od 12 članov skupine so reda radi s Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani – pedagog, andragoginja in psihologinja. A glej ga zlomka, glede krovnega pojma '*vseživljenjska karierna orientacija*', ki ga stroka doslej ni rabila, skupina ne doseže soglasja, pojmu nasprotujejo predstavniki Filozofske fakultete, Saškovi zvesti podaniki pa modro molčijo. A kaj zato, pravljica gre dalje, Saša objavi terminološki slovarček, v njem pa zapiše, da je »*karierna orientacija* širši pojem kot *poklicna orientacija*, pravzaprav *poklicna orientacija* skupaj z *izobraževalno* (sic!) *orientacijo* tvori *karierno orientacijo*«! Hhhuuuuh? Bogseusmili! Bravo Saša, ju-hu-hu!

In še srečen konec. Kot v vsaki pravljici, se '*vseživljenjski karierni orientaciji*' in plodnemu očetu rodijo otročki – *karierni orientački* – v Zakonu, v naslovu knjige CPI, v diplomskih nalogah, v slovarju poklicnega izobraževanja, v znanstvenih člankih (Bogpomagaj), v Saškovem (sic!) članku v znanstveni monografiji, v dokumentih ZRSZ in drugih. Hura, zmagali smo! Postali smo, kako hitro in gladko, ustaljen (sic!) izraz, kar očara tudi Sekcijo za terminološke slovarje pri SAZU. In Saško zmagoslavno odjezdi na konju, pravzaprav zdaj že ustaljeno peketa.

P.S.

Vsaka podobnost z resničnim dogajanjem je zgolj slučajna.